

Colinette

Chanson galante du XVIII^e siècle
N^o 1

Harmonisée par
J. CANTELOUBE

Animé et très léger

PIANO
(ou CLAVECIN)

mf

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment, with some notes beamed together and slurs over phrases.

p Co_li-net - te au bois s'en al - la. En - sautil - lant par ci - par -

The piano accompaniment for the first vocal line starts with a treble clef and a bass clef. It includes dynamic markings *p* and *sfz*, and a section marked *p léger*. There are also repeat signs (S) above the staff.

mf
là! Tra la dé - ri dé - ra Tra la dé - ri dé - ra! Un beau mon -

The piano accompaniment for the second vocal line continues with a treble clef and a bass clef. It includes a dynamic marking *f* and features a more active bass line with some slurs.

_sieur la ren - con - tra, Fri - sé par ci, fri - sé par là! Tra la dé - ri dé -

_ra! Tra la dé - ri dé - ra! "Fil - lette, où cou - rez - vous comm'

çà?" — Mon - sieur j'm'en vais dans c'p'tit bois là Cueil - lir — la noi -

cédez

suvez

au Mouvt!

_set - - - te! Tra dé - ri dé - ra dé - ri dé - ra dé - ri dé -

au Mouvt!

-ra tra la dé-ri dé - ra! N'ya pas d'mal à ça Co-li-net - te! N'ya pas

d'mal à ça! 2. A ses cô- ça!

2

A ses côtés l'Monsieur s'en va,
 En sautillant par ci, par là,
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 "Où v'nez-vous donc, Monsieur com' ça?"
 -J'vais avec vous dans ce p'tit bois!
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 Mais jusqu'à temps qu'nous soyons là.
 Chantons gaiement par ci, par là!
 La p'tit' chansonnette!
 Tra déri déra, déri déra, déri déra! Tra la déri déra!
 N'ya pas d'mal à ça Colinette!
 N'ya pas d'mal à ça!

3

L'Monsieur lui dit, quand ils furent là:
 "Asseyons-nous sur c'gazon-là!"
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 Sans résistance il l'embrassa...
 Et p'tit à p'tit et coetera...
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 La pauvre fille en sortant d'là
 Garda l'silence et puis pleura.
 Person' ne répète:
 Tra déri déra etc.

4

Pendant quelqu' temps, l'Monsieur resta
 Et puis après il décampa!
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 Colinette en va s'dépita,
 Plus d'amoureux ne s'présenta!
 Tra la déri déra! Tra la déri déra!
 Tout com' un' peste on l'évita,
 Pour s'moquer d'ell' chacun chanta
 D'vant sa maisonnette:
 Tra déri déra etc.

Jacques, Jacques

Chanson galante du XVIII^e siècle
N^o 2

CHANT

Modéré (à 2 temps) **a Tempo**

PIANO
(ou CLAVECIN)

Modéré (à 2 temps) **rit. - a Tempo**

p *pp*

Jacques,

Jacq' hé - las, mon a - mi Jac - ques, J'é - tais bien - per - due sans vous! 1. C'fut un

di - manche, a - près vè - pres, M'en al - lais plan - ter des choux. A mon

che - min je ren - con - tre, C'est le va - let de chez nous! Jac - ques,

Pour les Couplets

Jacq' hé - las! mon a - mi Jacques! J'étais bien per - due sans vous!

Pour les Couplets

rit.

a Tempo *Pour finir* *rit.* FIN

2. A mon Jacq' hé - las, mon a - mi Jacques! J'é - tais bien per - due sans vous!

a Tempo *Pour finir* *rit.* FIN

2
A mon chemin je rencontre
Un beau valet de chez nous.
"Où allez-vous, Marguerite?
N'avez-vous pas peur du loup?"
au Refrain

3
Nenni da, mon ami Jacques,
Quand je suis auprès de vous.
En achevant la parole
J'aperçus venir le loup!
au Refrain

4
Il banda son arbalète,
En tira cinq ou six coups.
"Tout aussi bien je suis morte,
Tirez donc encore un coup!
Jacques, Jacq' hélas, mon ami Jacques,
J'étais bien perdue sans vous!"

Le Curé de Pomponne

Chanson galante du XVIII^e siècle

N^o 3

Modéré (à 2 temps)

rit. - -

PIANO
(ou CLAVECIN)

mf

1^{er} Couplet Un jour, m'en al - lant con - fes - ser Au Cu - ré de Pompon - ne, Il me dit:
(3^e) monsieur le Cu - ré, Y mè - ne - rai - je l'hom - me? "Eh! vous pre -

p léger

"Qu'à - vez - vous donc fait, la pe - ti - te mi - gnon - ne?" - Ah! Il m'en
- nez goût au pé - ché; Je vous en - tends, fripon - ne! - Ah! Il m'en

mf *dim.*

p

sou - viendra, la - ri - ra, Du Cu - ré de Pompon - ne, du Cu - ré de Pompon -
sou - viendra, la - ri - ra, Du Cu - ré de Pompon - ne, du Cu - ré de Pompon -

p

-ne!
-ne!

pp

2^e Le plus gros pé-ché que j'ai fait, C'est d'embrasser un hom -
4^e Pour ce voy - a - ge de pié - té, N'y faut me - ner per - son -

-me!" - Ma fil - le pour ce pé - ché là, Il faut al - ler à Ro - me!
-ne! Em brassez - moi cinq ou six fois Et puis je vous pardon - ne!

mf *p* *mf*

-Ah! il m'en sou - vien - dra, la - ri - ra, Du Cu - ré de Pom - pon -
-Ah! il m'en sou - vien - dra, la - ri - ra, Du Cu - ré de Pom - pon -

p

-ne! Du Cu - ré de Pompon - ne!
-ne! Du Cu - ré de Pompon - ne!

3^e Couplet au signe S 5^e Couplet

3^e Di - tes - moi, 5^e - Embrassez -

Couplet. 5^e Couplet

f *sf* *sf*

moi cinq ou six fois Et puis je vous par - dou - ne! "Grand merci,



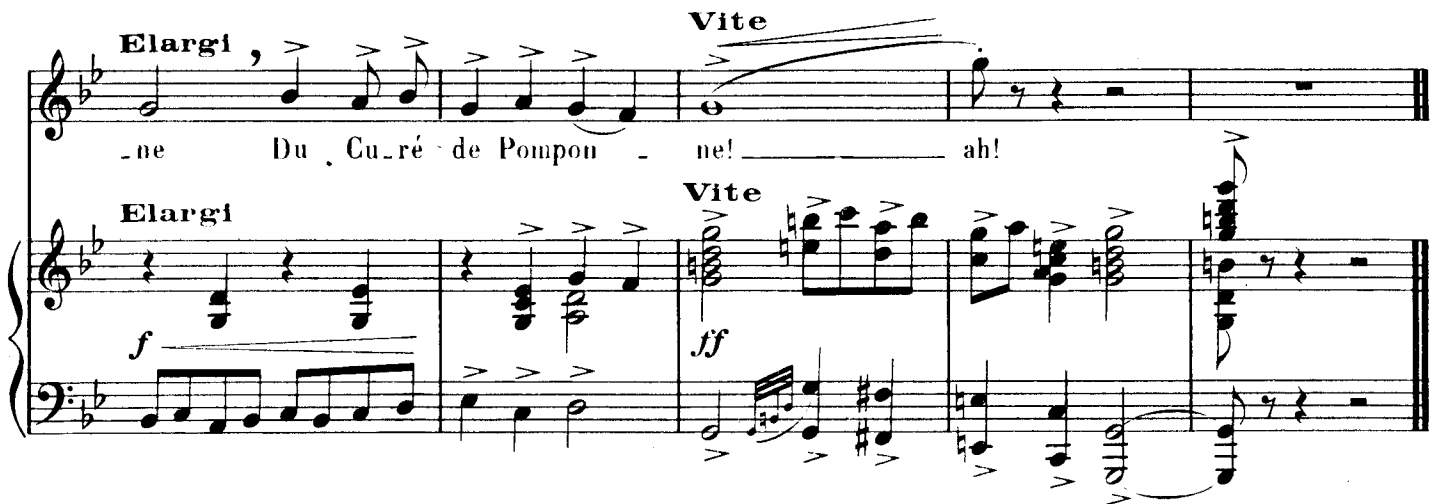
mon-sieur le Cu - ré, la pé - ni - tence est bon - ne!



f Ah! il m'en sou - vien - dra, la - ri - ra, Du Cu - ré de Pom - pou - *cresc.*



Elargi, *Vite*
- ne Du Cu - ré de Pompon - ne! ah!



L'ami Vincent

Chanson galante du XVIII^e siècle

N^o 4

Modéré (à 2 tempo)

PIANO
(ou CLAVECIN)

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a melody in the treble clef, and the left hand provides accompaniment in the bass clef. The music is in a minor key (one flat) and 2/4 time. Dynamics include *mf* and *marcato*.

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Bonjour, mon a - mi Vin - cent! Tu viens de no - tre vil - la - ge; Veux - tu". Dynamics include *p* and *sf*.

The second system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "me fai - re pré - sent D'un cœur tendre et point vo - la - ge? Ah! nenni, mam - zell, nenni, nen - ni". Dynamics include *sfz*.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "da! Mon honneur tou - jours le vou - lus gar - da! Que pens'ra ma - man qui m'a dit: Sois". Dynamics include *mf*.

-sa - ge! Si la co-da - qui m'y voy-a man - qua! Si la co-da - qui, Si la co-da -

-qua, Si la co-da-qui m'y voya man - qua? 2. Hé, quoi? -qua?

Couplets a Tempo *Pour finir*

mf dim. *rit.* *a Tempo* *p* *f*

2

“Hé quoi! mon ami Vincent,
Toi que je croyais bon drille,
Tu fais près d’moi l’innocent;
Me trouv’ tu vilaine fille?”
“Ah! nenni, Mamzell’, etc.

3

“J’voudrais, mon ami Vincent,
Avec quelque différence,
Ce soir, en nous embrassant,
Revivr’ nos amours d’enfance!”
“Ah! nenni, Mamzell’, etc.

5

Malgré lui, l’ami Vincent,
Suivit la charmante Lise
Jusqu’à sa chambre et voyant
Le lit fait, la table mise,
Il prit son parti, gaiement s’attabla,
Tant but, tant mangea que lorsqu’on l’coucha,
Il disait, allant d’surprise en surprise:
Si la codaqui m’y pouva manqua!
Si la codaqui, si la codaqua,
Si la codaqui m’y pouva manqua!

4

“J’saurai, mon ami Vincent,
Te montrer, entre autres choses,
L’assemblage séduisant
De mille attrait blancs et roses!”
“Ah! nenni, Mamzell’, etc.

6

“Bonjour, mon ami Vincent,
La santé, comment va-t-elle?
“Bien, dit-il, en embrassant
Son amante heureuse et belle.
“Chaque soir ici j’veux r’venir, oui-da!
Car mon doux bonheur, le voulis garda!
Devant tant d’attrait ma pein’ s’rait cruelle
Si la codaqui m’y venia manqua!
Si la codaqui, si la codaqua,
Si la codaqui m’y venia manqua!

Chansons galantes

du XVIII^e SIÈCLE

(2^e Série)

J. CANTELOUBE

1. La fille au cresson

Animé (♩ = 100)

CHANT

PIANO ou Clavecin

mf

Mar-got -ton

sf

mf

va - t-à l'iau a-vec que son cru - - chon! La fon-taine

p

rit. *a Tempo (ad lib.)*

é - - tait creuse, elle est tom - bée au fond! A - hie!

rit. *a Tempo*

Suivez

1. 2. 3.

A - hie! A - hie! A - hie! ce dit Mar - got - - ton!

mf *pour finir*

oh! Y vin-rent A - hie! A - hie! A - hie! ce dit

rall. *sf* *p*

Mar - got - - ton! fermée

rall. *m.d.* *m.g.* *p*

2.

Y vinrent à passer trois beaux jeunes garçons.
 «Que donnez vous, la bell' si nous vous retirons?»
 Ahie, Ahie, Ahie, Ahie, ce dit Margotton.

3.

«J'ai dedans ma pochett' deux beaux demi testons!»
 «Ce n'est pas là, la bell' ce que nous voulons!»
 Ahie, Ahie, Ahie, Ahie, ce dit Margotton.

4.

La prirent, la menèr' dessus le vert gazon...
 Et puis ils lui apprirent trois fois la chanson.
 Ahie, Ahie, Ahie, Ahie, ce dit Margotton.

2. Languiray-je toujours?

Modéré (♩=72)

CHANT

PIANO ou Clavecin

p

Mon pé -

mf

- re m'a ma - ri - ée a - vec un vieil-lard ja - loux. Quand ce

p

vint au len - de - main, m'en - voy - a plan - ter des

The musical score is written in G major (one sharp) and 8/8 time. It consists of three systems. The first system shows the vocal line starting with a rest, followed by the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics 're m'a ma - ri - ée a - vec un vieil-lard ja - loux. Quand ce' and the piano accompaniment. The third system continues the vocal line with the lyrics 'vint au len - de - main, m'en - voy - a plan - ter des' and the piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

choux! Vi - - vray-j'en pei - - ne, Lan - - gui - ray - je tou -

Cédez

- jours? Mon a - - jours?

Cédez

1.2.3. a Tempo mf 4. Très retenu

2

Mon ami, passant par là:
 «Planteray-je avecque vous ?
 Plantez-y, si vous voulez
 Mais du moins dépêchez vous!»
 Vivray-je en peine,
 Languiray-je toujours?

3

A la porte, le vieillard
 Les regarde par un trou:
 «Que malepeste est cecy!
 Plante-t-on ainsy les choux?»
 Vivray-je en peine,
 Languiray-je toujours?

4

«Que malepeste est cecy!
 Plante-t-on ainsy les choux?»
 -«Plantez-les à votre goût;
 On les plante ainsy chez nous!»
 Vivray-je en peine,
 Languiray-je toujours?

3. Les canards

Modéré (♩ = 92)

PIANO
ou Clavecin

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *mf*.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *f*, *dim.*, *mf*, *p*.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *mf*, *p*. Lyrics: Un canard dé - ploy - ant ses ai - les, En se bai - gnant dans

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *p*. Lyrics: son é - tang, Di - sait à sa ca - ne - re - bel - le: Quand?

quand? quand? quand fi - ni - ra mon tour -

rit.
tr.

- ment? Di - sait à sa ca - ne re - bel - le, Quand?

a Tempo
a Tempo
cresc.

quand? quand quandquandquandquand quand? quand? quand?

mf

quand? fi - ni - ra mon tour - - ment?

rit.
tr.
f
p
pp

2

La cane, en clignant d'la prunelle,
Dit au canard, en minaudant :
«Je serai cane fidèle
Quand, quand, quand, etc.
Quand tu seras constant.»

4. Pierrot et Margot

Pas trop vite (♩ = 66)

CHANT

Pier -

PIANO ou Clavecin

p

(avec Ped.)

rit. Lent

a Tempo rit. molto a Tempo

-rot et Mar - - got sont re - crus... Ils ont tant

a Tempo rit. molto a Tempo

pil - lé le ver - jus!.. Bon, bon, bon, de-ri - ret - -

Bien rythmé Bien rythmé

The musical score is written in 3/4 time. The vocal line (CHANT) begins with a rest, followed by a half note 'Pier -' on a high note. The piano accompaniment (PIANO ou Clavecin) starts with a piano (*p*) dynamic and includes a pedal instruction '(avec Ped.)'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The score includes several tempo and dynamic markings: 'Pas trop vite (♩ = 66)', 'rit.', 'Lent', 'a Tempo', and 'rit. molto'. The lyrics are: 'Pierrot et Margot sont recrues... Ils ont tant pil - lé le ver - jus!.. Bon, bon, bon, de-ri - ret - -'. The piece concludes with the instruction 'Bien rythmé'.

- te, Bon, bon, bon, de - ri - rett' oh! là!

Bon, bon, bon, de - ri - ret - - - te!

Que - te!

Molto rit. Lent Elargi

2
Que le mortier s'en est fendu
Et le pilon s'en est rompu!..
Bon, bon, bon, derirett' oh! là!
Bon, bon, bon, derirette!

3
Pierrot criait: Je n'en puis plus!..
Margot disait: Hélas! qu'as tu?..
Bon, bon, bon, derirett' oh! là!
Bon, bon, bon, derirette!

4
«Quoi? te voilà déjà perclus!
- Rester plus longtemps, c'est abus!..»
Bon, bon, bon, derirett' oh! là!
Bon, bon, bon, derirette!

5
- Pour te refaire, prends du jus,
Ou bien va te faire reclus!
Bon, bon, bon, derirett' oh! là!
Bon, bon, bon, derirette!

5. Viens dans ce bocage

Ce numéro peut être exécuté par un chœur mixte, a cappella

Animé (♩ = 100)

PIANO
ou Clavecin

p

p très léger

p très léger

Viens dans ce bo - ca - ge, belle A -

- min - te, Sans con - train - te L'on y for - me des vœux, Viens, Viens dans ce bo - ca - ge, belle A -

- min - te, Il est fait pour les plai - sirs et les jeux, Viens!

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It begins with a piano introduction marked 'Animé (♩ = 100)'. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass clef and a treble clef line with occasional chords. The vocal line enters in the second system with the lyrics 'Viens dans ce bo - ca - ge, belle A -'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the treble clef. The vocal line continues in the third system with the lyrics '- min - te, Sans con - train - te L'on y for - me des vœux, Viens, Viens dans ce bo - ca - ge, belle A -'. The piano accompaniment features a melodic line in the treble clef and a steady bass line. The vocal line continues in the fourth system with the lyrics '- min - te, Il est fait pour les plai - sirs et les jeux, Viens!'. The piano accompaniment concludes with a melodic line in the treble clef and a steady bass line.

Le ra-ma-ge des oi-seaux, Le murmu-re des eaux, Tout nous en - ga - ge

A choi-sir ce beau sé - jour Pour of - frir à l'A - mour Un tendre homma -

- ge. Viens dans ce bo - ca - ge, belle A - min - te, Sans con -

- train - te L'on y for - me des vœux. Viens, Viens dans ce bo - ca - ge, belle A -

- min - te Il est fait pour les plai - sirs et les jeux.

pp
A l'om - bra - ge des fo - rêts, Gou - tons les biens se - crets D'un ai - ma - ble ba - di -

pp

- na - ge; Nous som mes tous deux dans le bel à - ge,

cresc.

cresc.

De nos chaî - nes res - ser - rons les nœuds: Vi - ves ardeurs - moments flat - teurs Que vos dou -

p

-ceurs A jamais charment nos cœurs! Viens dans ce bo-ca-ge, belle A-

-min-te, Sans con-train-te L'on y for-me des vœux, Viens!

cresc. *Elargi*
Viens dans ce bo-ca-ge, belle A-min-te, Il est fait pour les plai-sirs et les

f *dim.* *Molto rit.* *pp* *morendo*
jeux! Viens!

(Imprimé en France)

IMP. ROLLAND PÈRE & FILS - PARIS
92, FAUBOURG ST-MARTIN 1-46